尊心的国家当局竟然单方面将一条通过几个主权国家的河流改变名称，这是难以想象的事。

143. 据说是法学家的扎伊尔代表今天上午的论证竟然如此不堪一击，以致不值一提。他的历史知识是我们的所有小学生都耳熟能详的知识，什么也没教给我们。他的论证只是更加使我们深信，的确存在着对国际法的认识不够，或者说对国际法作了错误解释的情况。

144. 时间在流逝，不应该让某些花招耽误我们的工作。我以我国代表团的名义，坚持我在第二〇二五次会议上就我国投票赞成关于联合国对国际法的教学、研究、传播和广泛了解的协助方案的决议所作的解释性发言。

145. 我国代表认为在这里详细讨论这项问题，时间地点皆不适合。

中午十二时五十五分散会。

第二〇三〇次会议

一九七一年十二月二十一日星期二下午三时三十分纽约

主席：**亚当·马利克先生**(印度尼西亚)

议程项目 75

一九七一财政年度追加概算

第五委员会的报告(A/8610)

议程项目 79

任命大会各辅助机构成员以补空缺(续完)：*

(d) 投资委员会：认可秘书长委派的人选

第五委员会的报告(A/8464)

议程项目 81

联合国与各专门机构、国际原子能机构间行政和预算的协调：行政和预算问题咨询委员会的报告

第五委员会的报告(A/8607)

议程项目 82

审查联合国及各专门机构财政特设专家委员会所提各项建议执行情况：秘书长的报告

第五委员会的报告(A/8629)

议程项目 83

联合国的出版物和文件(续完)：**

(a) 秘书长的报告；

(b) 联合检查组的报告；

(c) 行政和预算问题咨询委员会的报告

第五委员会的报告(第二部分)(A/8608/Add.1)

议程项目 85

联合国职员养恤金联合委员会的报告

第五委员会的报告(A/8628)

1. **拉姆松先生**(特立尼达和多巴哥)，第五委员

*续自第二〇二三次会议。

**续自第二〇二四次会议。

Digitized by UNOG Library

会报告员：我很荣幸向大会提出第五委员会关于议程项目75、79(d)、81、82、83和85的报告。

2. 第五委员会建议通过文件A/8610第15段中的决议草案A所列总计为一亿九千四百六十二万七千八百美元的一九七一财政年度追加概算，即议程项目75，并建议通过决议草案B，有关同一年度的收入概算，总计三千二百二十五万五千五百美元。

3. 从第五委员会的角度看，有关任命大会各辅助机构成员以补空缺的议程项目79包括六个分项，其中五个分项已经作出决定；有关投资委员会的第六分项载于文件A/8464内。请大会认可该文件第3段中秘书长任命担任投资委员会成员的人选。

4. 关于议程项目81的报告载于文件A/8607。委员会的决定和建议载于该文件的第9段和第10段。

5. 议程项目82分四部分载于文件A/8629。委员会对联合检查组一九七〇年至一九七一年的工作所作的决定列在第7段内；对预算编制格式问题所作的决定列在第13段及第14段内。第五委员会同时建议大会通过载于同一文件中第15段内的决议草案和附件。

6. 第五委员会在文件A/8608/Add.1第3段中建议通过议程项目83有关联合检查组关于联合国经常出版物的报告的决议草案。

7. 第五委员会就议程项目85提出的建议列于文件A/8628第5段的四个部分内。决议草案提议作出的决定是：(一)修正联合国合办职员养恤基金条例；(二)修正后的条例适用于基金参加人及前参加人；(三)随生活费用的变动调整养恤金；(四)管理费用。

8. 第五委员会希望大会一致通过委员会就所有项目提出的决定和建议。

遵照议事规则第六十八条的规定，决定不讨论第五委员会的各项报告。

9. **主席**：我们首先讨论第五委员会就议程项目75提出的报告〔*A/8610*〕。

10. 我们现在表决第五委员会在报告第15段内提出的决议草案。决议草案A涉及一九七一财政年度预算拨款。

决议草案以九十二票对十票通过，四票弃权(第*2882A(XXVI)*号决议)。

11. **主席**：决议草案B涉及一九七一财政年度的收入概算。决议草案B是第五委员会一致通过的，我是否可以认为大会也通过这项草案？

决议草案*B*通过(第*2882 B(XXVI)*号决议)。

12. **主席**：我们现在审议第五委员会关于议程项目79(d)的报告〔*A/8464*〕。第五委员会建议的决议草案载于报告的第3段内。

13. 如果没有反对意见，我将认为大会通过这项决议草案。

决议草案通过(第*2883(XXVI)*号决议)。

14. **主席**：我们现在审议第五委员会关于议程项目81的报告〔*A/8607*〕。

15. 请各位会员注意第五委员会在报告第9段内提出的建议。我是否可以认为大会赞成这个建议？

会议决定如上。

16. **主席**：第五委员会建议的决议草案载于报告第10段内。如果没有反对意见，我将认为大会通过这项决议草案。

决议草案通过(第*2884(XXVI)*号决议)。

17. **主席**：大会现在审议第五委员会关于议程项目82的报告〔*A/8629*〕。

18. 请各位代表注意第五委员会在报告第7段内的决定。如果没有反对意见，我将认为大会注意到这些决定。

会议决定如上。

19. **主席**：大会现在审议第五委员会在报告第13段内的建议。如果无人反对，我将认为大会赞同这些建议。

会议决定如上。

20. **主席**：大会现在表决第五委员会在报告第15段内推荐的决议草案。

Digitized by UNOG Library

决议草案以一百零五票对零票通过，一票弃权（第2885(XXVI)号决议）。

21. **主席**：大会现在表决第五委员会关于议程项目83的报告〔A/8608/Add.1〕的第二部分第3段内的决议草案。

22. 如果无反对意见，我将认为大会通过这项决议草案。

决议草案通过（第2886(XXVI)号决议）。

23. **主席**：大会现在审议第五委员会关于议程项目85的报告〔A/8628〕。

24. 现在表决第五委员会在报告第5段内建议的决议草案。

决议草案以九十七票对十票通过（第2887(XXVI)号决议）。

议程项目84

人事问题（续完）：*

（a） 秘书处的组成：秘书长的报告；

（b） 其他人事问题

第五委员会的报告（第二部分）（A/8604/Add.1）

议程项目12

经济及社会理事会的报告（续完）**〔第二十一和二十二章〕

第五委员会的报告（A/8613）

25. **拉姆松先生**（特立尼达和多巴哥），第五委员会报告员：我现在代表第五委员会提出关于议程项目84和12的报告。

26. 上一次向大会〔第二〇二三次会议〕提交第五委员会的报告时，曾提出有关人事问题的第一部分，即秘书处的组成。有关同一问题的报告的第二部分，即文件A/8604/Add.1，我们要审议这个问题的五个方面，即：(a) 联合检查组关于联合国人事问题的报告——顺便提一下，委员会对这份报告只作了有限的研究；(b)职员训练——职员大学的问题也在这个分项内审议；(c) 对联合国职员服务条例的修正——规定联合国开发计划署署长的薪水调整和专门人员和较高职类职员的定期加薪；(d)大会第2480B(XXIII)号决议的执行情况——主要是有关实施鼓励职员学习语文的计划；(e)对联合国职员服务规则所作的修正——作为上述各问题改革的结果。

27. 第五委员会对人事问题各方面的决议和建议集中载于报告的第32至34段内。

28. 在议程项目12内，需要第五委员会审议的经济及社会理事会报告内的那几部分载于文件A/8613内。委员会向大会提交的决议和建议列在报告的第2段及第3段内。

29. 请大会审议第五委员会对上述各分项提出的决定和建议。

遵照议事规则第六十八条的规定，决定不讨论第五委员会的各项报告。

30. **主席**：大会首先讨论议程项目84有关人事问题的第五委员会报告〔A/8604/Add.1〕的第二部分。

31. 在文件A/L.669内提出了一项修正案，我现在请加拿大代表来介绍。

32. **博尔内先生**（加拿大）：由加拿大、法国及突尼斯——现在比利时代表团也加入——联合提出的决议草案的修正案〔A/L.669〕载于文件A/8604/Add.1的第33段内。

33. 所涉及的这个问题是：大会第2480B(XXIII)号决议内的第1段(b)(ii)规定，从一九七二年一月一日起，对联合国第二正式语文具有充分和确实知识的人员，自P-1至D-2每一等内的各级可加速晋升。因此，秘书长经第五委员会的赞同向第二十六届会议建议，对联合国职员服务条例所作的修正自一九

*续自第二〇二三次会议。

**续自第二〇二七次会议。

Digitized by UNOG Library

七二年一月一日，换句话说，就在几天内，开始生效，并建议在应用地域分配原则的情况下，对那些对联合国第二正式语文具有充分和确实知识的人的晋升间隔期间应减至十二个月。

34. 我国代表团作为已成为第2480B (XXIII)号决议的决议草案提案国，支持这些鼓励联合国职员学习本组织各种正式语文的措施。但是，加拿大代表团对第五委员会对我刚才提到的决议内第1段(b)(ii)所作的解释感到有点惊奇。副秘书长兼人事主任于一九七一年十二月十四日通知第五委员会，说秘书长有意根据第2480B(XXIII)号决议第1段(b)(ii)的规定，在处理每一职员的情况时，把该员在一九七二年一月一日前已在其所属等级服务期间的长短考虑在内。

35. 因此，一个在一九七二年一月一日已经在某级内服务满十个月的合格职员就可以立即晋升一级，而不必等到三月一日。但是，行政和预算问题咨询委员会对第2480B (XXIII)号决议的第1段(b)(ii)有不同的解释：任何一个在一九七二年一月一日已经在其级内服务满十个月的合格职员，将在一九七二年三月一日那一天，换言之，在通常加薪日期，晋升一级。而只有从那个时候，也即从一九七二年一月一日后他第一次定期升级加薪的那一天起，第1段(b)(ii)的规定才生效。这样，他要等到一九七三年一月一日才开始第一次的加速晋升一级，换言之，行政和预算问题咨询委员会的解释将职员本来可期待于一九七二年一月一日起就晋升一级的那一天延迟了一年。

36. 尽管咨询委员会承认它不能确定它的解释是否符合大会的意旨，① 但第五委员会仍然在只有六十七国代表团出席的会议上，同意建议秘书长根据咨询委员会作出的解释实施第2480B (XXIII)号决议内的措施。

37. 加拿大代表团认为第五委员会赞成咨询委员会的解释的决定使第2480B (XXIII)号决议的执行从一九七二年一月一日延迟到一九七三年一月一日。这种延迟是与已报名上语文课以便有资格从一九七二年一月一日起即能加速晋升一级的职员的愿望不相符合，也与大会的意旨不一致。这一点咨询委员会也承认是有可能的，因为它说它不能确定它的解释是否符合大会的意旨。

38. 第2480B(XXIII)号决议的目的在于增加秘书处使用语言的能力。因此，我们难于理解为什么有人赞成选取抑制那些用功以有资格加速晋级的职员的解释，而不赞成选取以晋级奖励那些职员的解释。

39. 因此，加拿大代表团同其他代表团一起分发了一项决议草案的修正案〔*A/L.669*〕，要求秘书长应用符合第2480B (XXIII)号决议的已修正的联合国职员服务条例，在处理每一职员的情况时，把该员在一九七二年一月一日前已在其所属等级服务期间的长短考虑在内。

40. 这一项修正案加强了秘书长对本届大会所提出的建议，并符合用功学习第二种语文的联合国职员的意愿。此外，这项修正案是完全符合第2480B (XXIII)号决议的精神的。通过加拿大提出的修正案绝不会增加一九七二年的概算，因为行政和预算问题咨询委员会已经声明："不论对第1段(b)(ii)作何解释，所涉经费可从有关四款的各款可用的总额中匀支……"。②

41. 因此，这项修正案是符合决议的精神，并不牵涉到概算；它也符合秘书长的解释及联合国职员对第2480B (XXIII)号决议所抱的期望。这项修正案对联合国职员来说，是公平的；因此，也能使从第二十三届会议开始改进秘书处使用语言能力的计划顺成地完成。

42. 我敢希望出席会议的大多数代表团都希望通过这项修正案，以修正第五委员会的解释。

43. **诺迪先生**(法国)：法国代表团非常愿意同加拿大、突尼斯及比利时代表团一起提出这项修正案〔*A/L.669*〕。

44. 加拿大代表正确地解释了我们采取集体行动的原因和目的，因此，在他雄辩地发言后，法国代表团认为没有必要对这个问题再详细地加以说明。事实本身就是很好的说明。

①见《大会正式记录，第二十六届会议，补编第8A号》，文件A/8408/Add.20，第4段。

②同上，第6段。

Digitized by UNOG Library

45. 但是，法国代表团仍然要强调，这项修正案不但要纠正一种反常现象，也是要改正一个可能危害职员利益的决议。

46. 首先，让我谈一谈这种反常现象。事实上，第五委员会在这两个可能的解释之中可作一个选择——我说"选择"，是因为咨询委员会在大会第2480 B(XXIII)号决议的第1段(b)(ii)的应用时间方面，给了第五委员会选择的余地，而第五委员会的选择与那项决议的精神不相符合。法国代表团是这项修正案的提案国之一，这项修正案的目的就是要纠正秘书处存在的在掌握语言方面的不平衡现象。可是，正如加拿大代表所指出的，第五委员会的解释不但没有加强决议的实施，反而削弱了这项决议；不但对职员没有鼓励作用，反而挫伤了他们的积极性；我甚至可以说对他们是惩罚性的。

47. 此外，我现在要谈到第二点。第五委员会的解释不符合秘书长已表示的意旨，人事主任在第五委员会第一四六一次会议上曾经强调并不断提醒过这些意旨。许多职员也是抱着这些意愿去学习和精通第二种语言的。

48. 这种解释无疑损害了职员的利益，并构成一种不公平的现象。采取与此项决议目的相反的措施是否是执行决议的正确方法？法国代表团相信，这是一个最不好的执行决议的方法，因为——我必须再一次强调这一点——咨询委员会曾经给予第五委员会一个选择的余地。

49. 此外，假使我们从纯属预算方面的观点来看，执行这条规定所需的额外费用，不论我们采用哪种解释，也不会超过原有在这方面拨用的资金。

50. 因此，法国代表团很荣幸地要求大会通过这项修正案。

51. **内藤先生**(日本)：关于比利时、加拿大、法国和突尼斯提出的修正案，即在第五委员会报告中增添载于文件A/L.669内的新的一段，我国代表团希望大会注意，这项修正案实质上与第五委员会已决定的事项有关——即与第2480(XXIII)号决议第1段(b)(ii)的应用时间问题有关。这项决议使对第二种语文具有确实知识的职员得以加速升级加薪。换言之，照字句的普通意思来说，这并不是一个新的提案。

52. 关于这个问题，为使加速升级加薪能在早期实行，秘书长对这项决议有过如下解释：要使一个在一九七二年一月一日已经在某等级内服务满十个月的合格职员能立即晋升一级。但是，行政和预算问题咨询委员会提出了第二种解释，见文件A/8408/Add. 20。按照第二种解释，一个在一九七二年一月一日已经在某等级内服务满十个月的合格职员要在三月一日，即在通常期间届满后，才能晋升一级。只有在那时之后，即从他在一九七二年一月一日后开始第一次晋级的那一天起，第1段(b)(ii)的规定才生效。

53. 我国代表团在第五委员会里曾经支持咨询委员会的解释，认为这在法律上是一种正确的解释，因为根据秘书长的解释，在第2480B(XXIII)号决议内的这项特别措施是有追溯作用的。第五委员会曾经充分讨论过这个问题，听取了秘书长的代表们及咨询委员会主席所发表的意见。随后，在十二月十五日的第一四八五次会议上曾经就这个问题进行表决。表决的结果是：第五委员会以三十三票赞成、二十票反对、十四票弃权通过了咨询委员会对第2480 B(XXIII)号决议第1段(b)(ii)应用时间所作的解释。

54. 这个决议很清楚地反映在第五委员会报告〔*A/8604/Add. 1*〕第27段内。如果接受加拿大及其他三个提案国提出的修正案，就会废除第五委员会早先所作的决议而实际上同意秘书长的解释。换句话说，这项修正案就等于建议第五委员会重新审议它的决议。

55. 因此，我国代表团强烈反对这项修正案。此外，根据大会议事规则第八十三条的规定，大会是否应该审议这项修正案，需要由三分之二多数作出决定。

56. **古普塔先生**(印度)：首先，最重要的是，我国代表团完全赞同日本代表刚才所作的发言。

57. 在大会第二十三届会议上，我国代表团同大多数其他代表团一起，投票赞成第2480 B(XXIII)号决议。因此，我们要很清楚地说明，我们反对这项修正案并不表示我们反对那项决议所规定的政策。我们觉得，这项修正案与决议是完全相反的。第2480B(XXIII)号决议执行部分第1段(b)(ii)规定决议应从一九七二年一月一日起开始执行，必须认为应予以全

Digitized by UNOG Library

部而不是部分地执行。整个这个问题分为两部分：其一，服务期限；其二，在掌握第二种语文知识后的财政奖励。当决议规定它应从一九七二年一月一日起开始执行时，决议的第一部分与第二部分同样具有重要性。服务期限应该自动地而且必须从一九七二年一月一日开始算起。最后结果势必使财政上的奖励从一九七二年十一月开始支付。

58. 我国代表团完全同意咨询委员会在报告〔*A/8408/Add. 20*〕中就这个问题所作的另一种解释。这种解释在第五委员会以三十三票赞成、二十票反对、十四票弃权获得通过。我们在第五委员会里讨论这个问题时曾经说过，因为现在正在进行工作的审核薪给制度委员会已详尽地研究了所有这些问题，所以执行这项决议的问题——我要重申，我们并不怀疑决议内所规定的政策——应该延至下一年。但是，为了尊重某些代表团强烈坚持的意见，我们同意不坚持就这个问题进行表决，也没有就此提出过建议。

59. 因此，我要求那些提出这项修正案的代表团也表现同样的折衷精神。我们接受这项决议所规定的政策。我们接受这项决议的实在的和固有的解释，即财政上的奖励将从一九七二年十一月一日起生效。这一点是毫无疑问的，同时，根据审核薪给制度委员会的建议，大会将彻底研究整个这个问题。

60. 我在开始的时候曾经说过，我完全赞同日本代表的说法。他在结束的时候谈到宪章第十八条的规定。这是一个预算问题。第五委员会已经作出决定。我认为如果要改变这个决定，就需要得到三分之二多数的同意。

61. **主席**：现在请各位代表注意第五委员会在报告〔*A/8604/Add. 1*〕第32段内的决定。

62. 我是否可以认为大会已注意那个决定？

会议决定如上。

63. **主席**：现在大会将就第五委员会在报告第33段内提出的决议草案及载于文件A/L.669内的修正案进行表决。

64. 依照议事规则第九十二条的规定，我们将首先表决修正案，再表决不论是否经过修正的决议草案。

65. **古普塔先生**（印度）：请原谅我再一次要求发言，但是据我的了解，大会刚才已经赞同第五委员会报告的第32段。如果是这样的话，我不懂为什么大会现在可以或应该将这项修正案提付表决。

66. **主席**：载于文件A/L.669内的修正案是根据报告第33段而提出的。因此，修正案依然有效，我必须提付表决。

67. **博尔内先生**（加拿大）：大会面临的问题是：主席是接受印度代表刚才所作的解释呢，还是就这项修正案进行表决。不然的话，我就要驳斥印度代表的辩解。

68. **主席**：我建议把载于文件A/L.669内的修正案进行表决。

69. **古普塔先生**（印度）：我绝对无意对主席的裁决提出异议，如果他真的作出了这个裁决的话。第五委员会面临的整个问题是，第五委员会到底决定采用哪一种解释。有一种解释是秘书长提出的；另一种解释是咨询委员会提出的。这个问题清清楚楚地提交给了第五委员会，而后者选择了咨询委员会的解释。

70. 主席先生，除非我是完全听错了，还不到三分钟以前，我们才审议过文件A/8604/Add. 1第32段。你还问过大会对那一段有无异议。没有人发表意见，因此第32段通过了。第32段赞同咨询委员会的解释。这就是修正案所要提出的一个问题。我并不反对就这项修正案进行表决，但是在程序上，我们已经一致反对了这项修正案，并接受了第32段。

71. 此外，日本代表和我国代表团都提出过一个问题：宪章第十八条的规定是否还适用？

72. **主席**：请副秘书长斯塔夫罗普洛斯先生发言。

73. **斯塔夫罗普洛斯先生**（负责大会事务的副秘书长）：关于通过文件A/L.669的影响或是否需要三分之二多数的同意的问题，我要宣读下列声明：

“行政和预算问题咨询委员会在报告〔*A/8408/Add. 20*〕第6段内提及这个问题时表示：不论对大会第2480B(XXIII)号决议第1段(b)(ii)作何解释，所需的额外经费可从预算内各有关款

Digitized by UNOG Library

项下可用的总额内勾支。因此，在通过刚才提出的修正案时，秘书长不须另请拨款来支付所涉及的额外经费。根据这一点，我们并不需要应用第十八条的规定，因为秘书长并不需要另拨款项来支付所涉及的额外费用。”

74. **主席**：我们现在将修正案〔A/L.669〕提付表决。

修正案以四十七票对三十票通过，二十八票弃权。

75. **主席**：我们现在将已修正过的、载于报告〔A/8604/Add.1〕第33段的决议草案提付表决。

经过修正的决议草案以九十九票对二票通过，七票弃权（第2888(XXVI)号决议）。

76. **古普塔先生**（印度）：修正案获得通过了。我承认这一点。当副秘书长和法律顾问有稍多的时间来仔细考虑今天下午这次会议的记录时，如果秘书处能获得适当的指点，我将非常感激。第32段是一致通过的。这项修正案是以少得多的票数获得通过的，而修正案和第32段是根本对立的。

77. **主席**：请各位代表审议第五委员会报告〔A/8604/Add.1〕第34段内提出的建议。我是否可以认为大会赞成这些建议？

会议决定如上。

78. **主席**：我们现在审议第五委员会关于议程项目12的报告〔A/8613〕，这个议程项目涉及提交该委员会审议的经济及社会理事会报告〔A/8403〕的第二十一和二十二章。第五委员会的建议载于报告第3段。如果没有反对意见，我将认为大会决定通过这些建议。

会议决定如上。

第一、二、二十三和二十四章

79. **主席**：我们现在审议经济及社会理事会报告中直接发交大会审议的那部分。我指的是第一、二、二十三和二十四章，主要与非政府组织和组织问题有关。我可否认为大会愿意注意到经济及社会理事会报告内的那几部分？

会议决定如上。

议程项目66

纳米比亚问题（续完）：*

(d) 任命联合国纳米比亚专员

80. **主席**：秘书长在文件A/8638/Add.1的说明里宣称，他已撤回提名卡拉登勋爵担任开始阶段为一年的联合国纳米比亚专员。这个议程项目将在明天上午的会议上继续讨论。

下午四时五十分散会。

---

*续自第二〇二八次会议。

Digitized by UNOG Library